

# Žvaigždžių pasakos

Anita Ganeri





Žvaigždžių  
pasakos

Versta iš  
Anita Ganeri  
STAR STORIES  
*Templar Books*, London, 2018

Bibliografinė informacija pateikiama Lietuvos integralios bibliotekų  
informacinės sistemos (LIBIS) portale [ibiblioteka.lt](http://ibiblioteka.lt)

© Tekstas, Anita Ganeri, 2018

© Viršelis ir iliustracijos, Angelina Bloschitsyna, 2023

Pirmą kartą anglų kalba Jungtinėje Karalystėje 2018 metais išleido  
*Templar Publishing, Bonnier Books UK Limited* leidybos ženklas.  
Išleista susitarus su *Templar Publishing, Bonnier Books UK*, Londonas,  
Jungtinė Karalystė.

Visos teisės saugomos.

© Vertimas į lietuvių kalbą, Miglė Šaltytė, 2022

© Leidykla „Niekio rimto“, 2023

ISBN 978-609-441-861-7

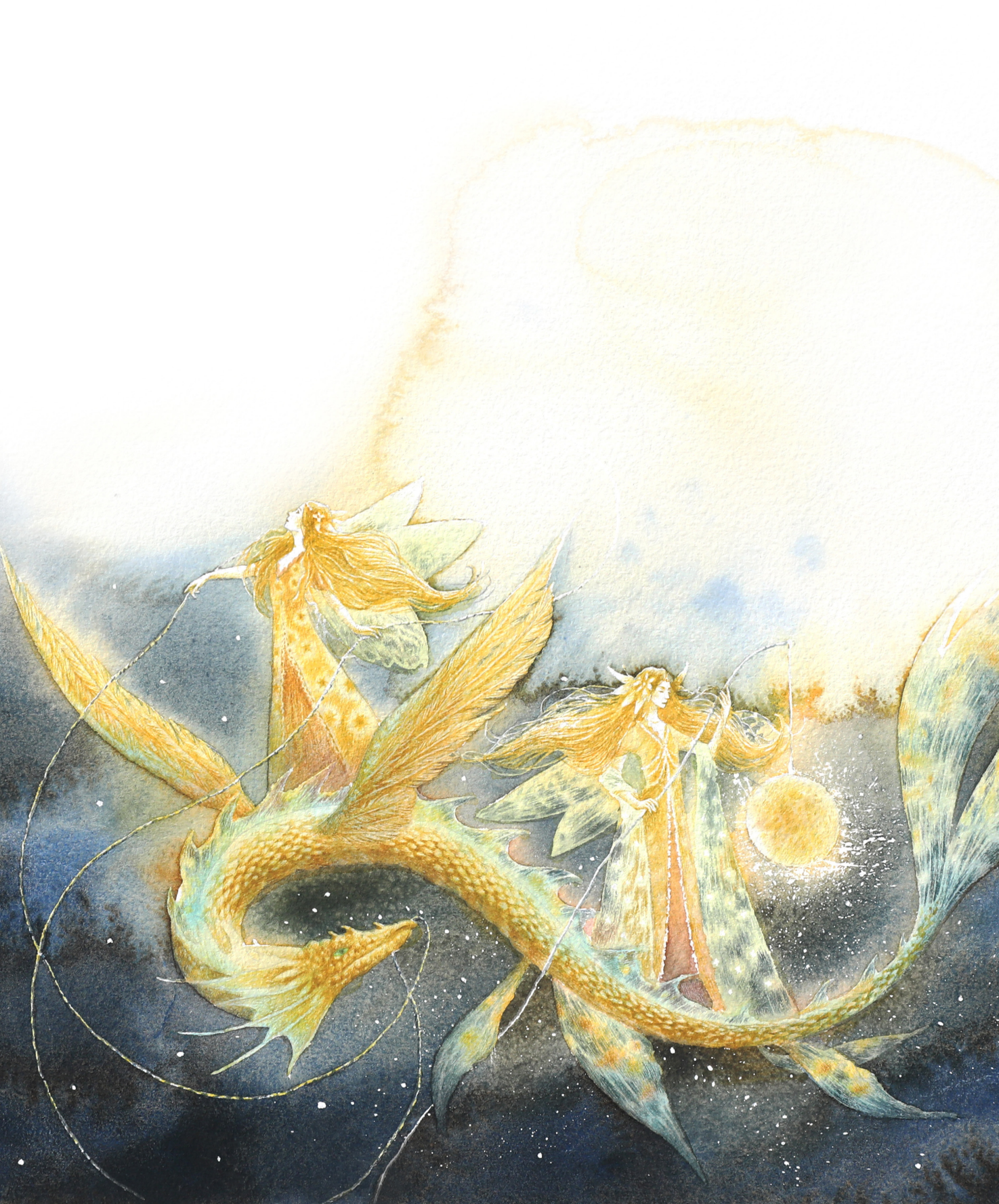
Anita Ganeri

# Žvaigždžių pasakos

Iš anglų kalbos vertė Miglė Šaltytė



Vilnius  
2024





# Turinys



## Klasikiniai mitai

Faetontas ir gulbė – Gulbės žvaigždynas (*Cygnus*) – 9

Baltasparnis žirgas – Pegaso žvaigždynas (*Pegasus*) – 12

Aukso vilna – Avino žvaigždynas (*Aries*) – 17

Šuo ir lapė – Didžiojo Šuns žvaigždynas (*Canis Major*) ir Mažojo Šuns žvaigždynas (*Canis Minor*) – 22

Kalista ir Arkas – Didieji Grįžulo Ratai, Didžioji Meška (*Ursa Major*) ir Mažieji Grįžulo Ratai, Mažoji Meška (*Ursa Minor*) – 25

Heraklio žygdarbiai – Heraklio žvaigždynas (*Hercules*), Liūto žvaigždynas (*Leo*), Hidros žvaigždynas (*Hydra*) – 28

Andromeda ir jūrų pabaisa – Andromedos žvaigždynas (*Andromeda*) ir Banginio žvaigždynas (*Cetus*) – 34

## Šiaurės ir Pietų Amerikos genčių pasakos

Baltasis lokys ir trys bėgikai – Tauro žvaigždynas (*Taurus*, arba *Nanurjak*) ir Oriono žvaigždynas (*Orion*, arba *Ullaktut*) – 38

Senelė vorė ir saulė – Saulė – 41

Kaip kiaunė vasarą atnešė – Didieji Grįžulo Ratai (*Ursa Major*) – 44

Kaip kojotas žvaigždes išbarstė – Paukščių Takas (*Via Lactea*) – 49

Lamos žvaigždės – Paukščių Takas (*Via Lactea*) – 53

## Afrikos tautų pasakos

Saulės dievas ir gyvatė – Saulė – 56

Faraono siela – Oriono žvaigždynas (*Orion*) – 60

Kaip žirafa tapo žvaigžde – Pietų Kryžiaus žvaigždynas (*Cruz*, arba *Tutwa*) – 64

## Azijos tautų pasakos

Gilgamešas ir jautis – Tauro žvaigždynas (*Taurus*) ir Oriono žvaigždynas (*Orion*) – 67

Šuo rojuje – Sirijaus žvaigždė – 73

Šarkų tiltas – Gulbės žvaigždynas (*Cygnus*) ir Paukščių Takas (*Via Lactea*) – 76

## Polinezijos tautų pasakos

Žvaigždžių laivelis – Paukščių Takas (*Via Lactea*) – 80

Hina ir ryklys – Oriono juosta (*Orion*, arba *Alotolu*) – 83

Septynios seserys – Sietyno žvaigždynas (*Pleiades*) – 86

Emu kiaušinis ir saulė – Saulė – 89

Emu danguje – Angliamaišio ūkas – 92









# Faetontas ir gulbė

GULBĖS ŽVAIGŽDYNAS (*CYGNUS*) – SENOVĖS GRAIKŲ MITAS

Plačiai išskėtusi sparnus ir ištiesusi laibą kaklą, šiaurės pusrutulyje tarp žvaigždžių skrieja didinga gulbė. Senų senovėje ji buvo žmogus ir gyveno žemėje, tačiau dabar ji tyliai sklendžia Paukščių Taku – ir sklės visą amžinybę.



Tolimiausiam pasaulio kampelyje stūksojo auksiniai saulės dievo Helijo rūmai. Kiekvieną rytą, vos tik žvaigždės imdavo gesti, o nakties dangus nublankdavo, Helijas išlėkdavo pro rūmų vartus ir spinduliuojančiais ratais skriedavo per dangų, nešdamas pasauliui šviesą. Keturi ugingi žirgai tempė jo ratus, tokius skaisčius, kad retas pajėgdavo pakelti į juos akis.

Kiekvieną dieną mirtingas Helijo sūnus Faetontas žiūrėdavo į dangumi skriejančią tėvą, kol vieną dieną ėmė ir paprašė:

– Maldauju, tėve, leisk man pervaziuoti dangų tavo ratais. Tik vieną kartą.

Tačiau Helijas papurtė galvą ir įsmeigė į sūnų liepsnojančias akis.

– Tavo noro išpildyti negaliu, – atsakė. – Kelias per dangų pernelyg pavojingas. Pirmiausia kyla taip stačiai, kad net mano žirgai vos užkopia, ir pakyla taip aukštai į padanges, jog net man iš baimės virpa širdis. O galų gale taip staigiai leidžiasi žemyn, kad užtektų menkiausios klaidos, ir stačia galva įkristum į jūrą. Prašyk, ko tik panorėjęs, bet šito neprašyk.

Tačiau Faetontas įtikinėjo tėvą, kad perlėkti dangumi troško jau daugybę

Visai šeimai skirtame iliustruotų pasakojimų rinkinyje – dvidešimt trys istorijos iš viso pasaulio apie žvaigždynų bei įvairių dangaus kūnų atsiradimą. Legendas užrašė žymi indų kilmės autorė Anita Ganeri, už savo kūrybą susilaukusi ne vieno apdovanojimo. Gimusi Kolkatoje, ji dar vaikystėje su šeima atkeliavo į Angliją, joje gyvena ir dirba iki šiol. Anita Ganeri parašė daugiau nei 600 pažintinių leidinių vaikams, jos knygos populiarios daugybėje šalių.

Redaktorė **Grażina Akelaitienė**

Korektorė **Eglė Devizytė**

Maketavo **Andra Paplauskaitė**

Tiražas 1000 egz.

Išleido leidykla „Nieko rimto“

Dūmų g. 3A, LT-11119 Vilnius

**[www.niekorimto.lt](http://www.niekorimto.lt)**

Spausdino UAB BALTO print

Utenos g. 41A, LT-08217 Vilnius



Žmonės nuo pat seniausių laikų žvelgė į nakties dangų ir vieni kitiems sekė pasakas apie žvaigždes. Vienose jų – neįtikėtini dievų ir deivių, herojų ir pabaisų nuotykių, kitose veikia laukiniai gyvūnai ir aiškėja visatos paslaptys. Šioje išpūdingoje knygoje – 23 legendos iš viso pasaulio: nuo senovės Graikijos iki Šiaurės Amerikos, Egipto, Kinijos, Indijos ir Polinezijos. Kaip žirafa tapo žvaigžde? Kaip atsirado Paukščių Takas? Netrukus apie žvaigždynus ir įvairių tautų legendas išmanysite tikrai daug.

**Fantastiškas pasaulio mitų ir pasakų rinkinys apie dangaus šviesulius sudomins tiek mažuosius, tiek suaugusius skaitytojus!**



[www.niekorimto.lt](http://www.niekorimto.lt)

Užsuk, net jei tu ir ne vaikas



ISBN 978-609-441-861-7



9 786094 418617